

[Texte]

• 1605

For example, the test they made on the animals could damage testicles and could damage reproduction in the animals. I do not know what the dosage is before it becomes a dangerous thing, but it is something on which we have to move very slowly; do you not agree?

Dr. Gunner: I should say that the program also came into my living room. Let me comment on the safety aspect. As far as we are aware, there are some 400 studies that have been carried out over many years on the safety of irradiated food. These studies involve feeding various foodstuffs to animals; a variety of foodstuffs treated in a variety of ways.

When one analyses the global safety picture pertaining to irradiated foods, you have to take all the studies as one package. Certainly one study might point out something here, and another one something there, but when our toxicologists—people trained to analyse this type of information—looked at the whole picture, they came up with the conclusion that, if foodstuffs are irradiated to a certain point, to the best of their abilities today, they would feel that there is no harm to the consumer.

Now, this is in concert with internationally accepted conclusions. So while the average consumer watching a program and hearing about one particular effect might certainly have some fears, I would have to tell you that we are dealing with a consensus of international organizations—a consensus reached by trained people in the area of safety evaluation—that we would have to give credence to.

I understand the emotional reaction that can arise in people without specific training in these areas, and one of the great problems we face is consumer apprehension.

You say you have a lot of letters from your constituents. I should also tell you that our department receives hundreds of letters against this, particularly post-Chernobyl, which was a very confounding factor. People equate a disaster such as Chernobyl with what is going to happen in controlled radiation, with minute doses. There is no comparison.

I do not know if I am answering your question. I can only try to assure you that we are cognizant of all these public health and safety factors. They have been paramount in our analysis of this whole question of food irradiation.

Mrs. Killens: Madam Chairman, I would like to ask one more question. That will be my last. Would it be asking too much to have the word "irradiation" printed on everything that is being irradiated? They showed us last night a little logo. It was so cute. It looked like a flower. It had rays. I would pick it up, and my neighbour, "M^{me} Tartampion", would pick it up, and she would say, *Oh, la belle fleur*. It looks like a beautiful flower. It is not going to tell my people that this package has been irradiated.

If we go through with irradiation, on the first day of the hearings, today, I would say that I want the word printed on the package. I would strongly object to a little flower being

[Traduction]

Par exemple les tests faits sur des animaux ont démontré une détérioration possible des testicules et de l'appareil de reproduction de ces animaux. Je ne sais pas quel est le seuil au-delà duquel c'est dangereux, mais nous devons faire preuve de la plus grande prudence, n'êtes-vous pas d'accord?

M. Gunner: J'ai vu cette émission, moi aussi. Je vais vous parler des dangers éventuels. Que nous sachions, il existe actuellement 400 études menées sur plusieurs années quant aux dangers que comportent les aliments irradiés. On a étudié l'effet d'une alimentation irradiée sur les animaux, et on a testé divers produits alimentaires traités de diverses façons.

Quand on analyse l'ensemble des dangers que pourraient comporter les aliments irradiés, il faut tenir compte de toutes les études en bloc. Certes, une étude peut faire ressortir une chose, alors qu'un autre en fera ressortir une autre, mais nos toxicologues, c'est-à-dire des gens rompus à l'analyse de ce genre de renseignements, ont étudié tout le tableau et ils sont parvenus à la conclusion que, dans le cas des aliments irradiés, les connaissances scientifiques étant ce qu'elles sont aujourd'hui, on peut affirmer qu'il n'y a aucun danger possible pour le consommateur.

Or cela est conforme aux conclusions acceptées à l'échelle internationale. Le consommateur moyen qui regarde une émission et qui entend parler d'un effet particulier peut être saisi de certaines craintes, c'est vrai, mais je dois vous dire qu'il existe actuellement un consensus au sein des organisations internationales, consensus de gens formés dans l'évaluation des dangers, et nous nous devons d'y accorder foi.

Je comprends la réaction émotive de gens qui n'ont pas de formation d'expert dans ce domaine, et effectivement, un de nos graves problèmes, c'est l'apprehension du consommateur.

Vous dites que vous recevez beaucoup de courrier de vos électeurs. Je dois vous dire que notre ministère reçoit des centaines de lettre contre l'irradiation, surtout après la catastrophe de Chernobyl, qui a jeté une grande confusion. Les gens assimilent une catastrophe comme Chernobyl à une radiation contrôlée, à dose minimale. Cela ne se compare pas.

Je ne sais pas si je répons à votre question. Je ne puis qu'essayer de vous assurer que nous sommes conscients de la santé du public et des dangers possibles. Ces éléments ont été au coeur même de notre analyse de toute la question de l'irradiation des aliments.

Mme Killens: Madame la présidente, je voudrais poser une dernière question. Ce sera la dernière. Est-ce que ce serait trop demander que le mot «irradiation» soit imprimé sur l'étiquette de tous les aliments irradiés? Hier soir, on nous a montré une petite vignette, ravissante. Cela ressemblait à une fleur. Il y avait des rayons qui s'en dégageaient. Moi, tout comme ma voisine, M^{me} Tartampion, pourrions prendre ce paquet et nous dire: oh la belle fleur. Cela ressemblait à une très belle fleur. Cela ne signale pas aux gens que cet aliment a été irradié.

Si l'irradiation doit devenir monnaie courante, je tiens à dire tout de suite à la première séance, qu'il faudrait que le mot soit imprimé sur le paquet. Je m'oppose vigoureusement à ce